

# keramikweg

SPV • ASC • ASP

4 • 2015

Ideen aus Keramik  
Idée céramique  
Idea ceramica

## Naturstein im Aussenbereich

Forschung für die  
schadenfreie Anwendung

## Pierre naturelle en extérieur

Recherche pour un usage  
sans dommages

keramik-  
einzigartig.ch





# Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

**céramique-unique.ch**

### Editorial

Der Einsatz lohnt sich – für alle	3
<i>Il vaut la peine de s'engager – pour tout le monde</i>	3

### Thema • Thème

Naturstein im Aussenbereich	4
<i>Pierre naturelle en extérieur</i>	4
Kreative Branche • Der Hüter des Keramik-Grals	8
<i>Branche créative • Le gardien du Graal de la céramique</i>	8
Kreative Köpfe • «Ich hätte früher damit beginnen sollen»	12

### Mitarbeitende der SPV-Betriebs AG

Manuel Wymann – unser Allrounder	14
----------------------------------	----

### Schweizerischer Plattenverband • Association Suisse du Carrelage

Chance und Integration im Berufsleben dank EBA	15
Chronik-Treffen • Die Geschichte nicht vergessen	16
<i>Rencontre historique 2015 • Ne pas oublier l'histoire •</i>	16
<i>La storia non va dimenticata</i>	16
<i>FerC Les Maîtres Carreleur 2012 – 2015</i>	17
Sichere Keramikversorgung dank Gotthardtunnel	18
<i>Una fornitura sicura della ceramica grazie al tunnel del San Gottardo</i>	18
Sektion Ostschweiz: WBS Grossformatplatten	
«Wissen, Wollen, Können machen den Weg frei»	19

### Aus- und Weiterbildung • Formation professionnelle et continue

WorldSkills 2015 • Ehrungen für Mike Brunner und Luca Vogt	20
<i>WorldSkills 2015 • Distinctions pour Mike Brunner et Luca Vogt</i>	20
<i>WorldSkills 2015 • Onore a Mike Brunner e Luca Vogt</i>	21
Via Attestlehre EBA zum Plattenleger EFZ	23
<i>Via l'apprentissage avec attestation AFP au carreleur CFC</i>	23

### News • Diverse

FILA • Mangelhafte Erstreinigung: Hauptursache von Reklamationen	24
<i>FILA • Lavaggio dopo posa non corretto: principale causa di contestazioni</i>	24
MAPEI • Mapei und das Carbon Footprint Projekt	26
Villeroy & Boch • New Yorker Industrial Style	28

### Agenda

	31
--	----

### Impressum

Auflage • Edition • Edizione: 3000 Exemplare

### Herausgeber • Editeur

SPV Schweizerischer Plattenverband  
 ASC Association Suisse du Carrelage  
 Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen  
 Telefon: 062 748 42 52 • Fax: 062 748 42 50  
[keramikweg@plattenverband.ch](mailto:keramikweg@plattenverband.ch) • [www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch)

### Redaktion • Rédaction

Andreas Furgler • Ivan Vock • Rob Neuhaus (Leitung) • Carole Schäfer

### Abonnemente • Abonnement

### Inserate • Annonces

### Leserbriefe • Courrier de lecteurs

SPV Schweizerischer Plattenverband  
 Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen  
 Telefon: 062 748 42 52 • Fax: 062 748 42 50  
[keramikweg@plattenverband.ch](mailto:keramikweg@plattenverband.ch)

### Druck • Impression

Brunner AG, Druck und Medien • Arsenalstrasse 24 • 6011 Kriens  
 Erscheint vierteljährlich

### Grafik • 1000herz • Luzern

### Übersetzung • Traduction • Traduzione

Evelyne Hofer, Zuchwil • Bernard Favre

### Foto Titelseite • Ivan Vock



# Natürlich, wohlich, behaglich.

Das Material, das Raumeindrücke prägt,  
 heisst keramische Platten. Erleben Sie den  
 Wand- und Bodenbelag in seiner einzigartigen  
 Vielfalt an Farben, Formen, Texturen und  
 Strukturen in einer von 15 Ausstellungen  
 Ihres führenden Schweizer Anbieters SABAG.

Die gute Wahl

**SABAG**

Küchen Bäder Platten Baumaterial

Baden-Dättwil 056 483 00 00 Basel 061 337 83 83 Biel 032 328 28 28 Cham  
 041 741 54 64 Crissier 021 633 06 80 Delémont 032 421 62 16 Genève  
 022 908 06 90 Hägendorf 062 209 09 09 Köniz 031 979 56 56 Neuchâtel  
 032 729 94 94 Porrentruy 032 465 38 38 Rapperswil-Jona 055 225 15 00  
 Rothenburg 041 289 72 72 Yverdon-les-Bains 024 423 44 44 Zürich  
 044 446 17 17 [sabag.ch](http://sabag.ch)



Der SPV ist Mitglied  
 der Europäischen Union  
 der Fliesenfachverbände

*L'ASC est membre de l'Association  
 européenne des fédérations nationales  
 des entreprises du carrelage*



## Der Einsatz lohnt sich – für alle

## Il vaut la peine de s'engager – pour tout le monde

Sehr geehrte Damen und Herren  
Liebe Mitglieder des SPV

Wir sind stolz! «Unser» Mike Brunner hat an den WorldSkills in Brasilien die Bronzemedaille geholt. Er gehört damit zu den besten Plattenlegern der Welt. Seit er in unserem Betrieb zuerst die Lehre als Ofenbauer und anschliessend zum Plattenleger absolviert hat, ist er auch eine wichtige Stütze in unserem Team.



Chères lectrices,  
chers lecteurs,

Nous sommes fiers! « Notre » Mike Brunner a remporté la médaille de bronze aux WorldSkills au Brésil. Il fait donc partie des meilleurs carreleurs du monde. Depuis qu'il a fait son apprentissage dans notre entreprise, tout d'abord comme poêlier-fumiste et ensuite comme carreleur, il est un pilier important de notre équipe.

Ein gutes Jahr lang hat er sich neben der Arbeit im Betrieb auf die Wettkämpfe vorbereitet, zuerst für die Schweizer-, dann für die Weltmeisterschaft. Das bedeutete einen grossen Zusatzaufwand für ihn – er hat viel Freizeit geopfert. Das bedeutete aber auch einen zusätzlichen Aufwand für uns. Wir haben sein Training bei den Einsatzplänen berücksichtigt, wir nahmen in Kauf, dass er zum Teil wochenweise fehlte, wir haben ihm Material zum Üben nach Hause geliefert, wir standen ihm mit Rat und Tat zur Seite.

Pendant plus d'une année, il s'est préparé à la compétition à côté de son travail dans l'entreprise, tout d'abord pour les championnats suisses et ensuite pour les championnats du monde. Il a donc dû investir beaucoup de temps – il a sacrifié une grande partie de son temps libre. Il fallait nous investir nous aussi. Nous avons à tenir compte de son entraînement pour des plans d'interventions, nous avons accepté qu'il manque parfois des semaines entières, nous lui avons livré du matériel à la maison pour s'exercer, nous étions toujours là pour le conseiller.

Hat sich der Aufwand für unser Unternehmen gelohnt? Ja. Es war ein Sondereffort, bei dem alle einander halfen. Die Spannung erfasste das ganze Team und es war beeindruckend zu sehen, wozu wir auch in besonderen Situationen fähig sind.

Ces efforts en ont-ils valu la peine pour notre entreprise? Oui. C'était un engagement exceptionnel où tout le monde a apporté son soutien. Toute l'équipe était sous tension et il était impressionnant de voir de quoi nous sommes capables même dans des situations particulières.

Der Einsatz lohnt sich auch für die Branche. Wenn wir einen Beitrag dazu leisten können, motivierte junge Berufsleute zu fördern, dann tragen wir dazu bei, dass unsere Ausbildung und unsere Qualitätsarbeit einen Wert darstellt, der von der Gesellschaft und somit von den Kunden erkannt und geschätzt wird.

L'engagement est également profitable à la branche. En aidant à encourager les jeunes professionnels, nous contribuons à ce que notre formation et notre travail de qualité représente une valeur qui est reconnue et appréciée par la société et donc aussi par les clients.

Und der Einsatz lohnt sich auch für Mike. Die Erfahrung hat ihn weitergebracht und wird ihn zeitlebens begleiten. Ich hoffe, dass er viele Nachfolger aus unserem Land und aus engagierten Betrieben haben wird. Der Einsatz ist gross, aber er lohnt sich – für alle!

Et l'engagement est également profitable à Mike. L'expérience l'a fait progresser et l'accompagnera tout au long de sa vie. Nous espérons qu'il aura de nombreux successeurs de notre pays et d'entreprises qui s'investissent. L'engagement est énorme, mais il vaut la peine – pour tous!

Ruedi Dätwyler, Dätwyler Ofenbau AG, Schmiedrued

Ruedi Dätwyler, Dätwyler Ofenbau AG, Schmiedrued

### Unsere Partner • Nos partenaires



AUS GUTEM GRUND



Für Bau-Profis



SAINT-GOBAIN





## Thema Technik

### Naturstein im Aussenbereich

# Forschung für die schadenfreie Anwendung

**Bodenbeläge aus Naturstein im Aussenbereich bieten immer wieder Anlass zu Diskussionen. Im Schadenfall existieren viele Erklärungsversuche, aber eine sichere Identifikation des Schadenauslösers ist oftmals schwierig. Ein Forschungsprojekt geht jetzt der Sache auf den Grund.**

Rob Neuhaus

Viele Unternehmer mussten nach dem Verlegen von Natursteinplatten im Aussenbereich wohl schon feststellen: Auch wenn alles richtig gemacht ist, können Flecken und Verfärbungen auftreten. Der Naturstein-Verband Schweiz (NVS) hat 2014 das Forschungsprojekt «Naturstein-Bodenbeläge» lanciert. Der Schweizerische Plattenverband (SPV), jardinsuisse und der Deutsche Naturwerkstein-Verband (DNV) tragen das Projekt mit.

## Thème technique

### Pierre naturelle en extérieur

# Projet de recherche pour un usage sans dommages

**Les revêtements de sols en pierre naturelle à l'extérieur suscitent d'éternels débats. Lorsque des dommages surviennent, on tente de les expliquer de diverses manières. Mais il reste le plus souvent difficile d'identifier la cause exacte. Un projet de recherche explore ce problème de fond en comble.**

Rob Neuhaus

Plusieurs entrepreneurs le constatent eux-mêmes après avoir posé des plaques en pierre naturelle en extérieur : même s'ils ont tout réalisé dans les règles de l'art, il arrive que l'on observe des taches ou des altérations de la couleur. L'association suisse de la pierre naturelle, le « Naturstein-Verband Schweiz » (NVS), a donc lancé en 2014 le programme de recherche « revêtements de sols en pierre naturelle ». L'association suisse du carrelage (ASC), jardinsuisse et l'association allemande de la pierre naturelle, le « Deutsche Naturwerkstein-Verband » (DNV), participent au projet.

### Angaben zur korrekten Anwendung

Das Forschungsprojekt soll Antworten auf Fragen geben, wie zum Beispiel:

- Welche Verlegetechnik ist wirtschaftlich?
- Wann sind unterseitige Entwässerungen notwendig?
- Dient die Drainagematte der Belüftung oder der Entwässerung?
- Löst eine rückseitige Beschichtung das Problem dauerhaft und welches Mittel ist das beste?

Die Versuchsanlage in Hunzenschwil: Einzelne Felder simulieren verschiedene Varianten.

Le laboratoire à Hunzenschwil : sur des champs séparés, on simule différentes variantes.

### Consignes pour une utilisation correcte

Le projet de recherche est appelé à répondre à des questions comme :

- Quelle technique de pose est économiquement rentable?
- Quand a-t-on besoin de drainage sous le revêtement ?
- Le tapis de drainage sert-il à l'aération ou au drainage ?
- Le problème peut-il être durablement résolu par un revêtement au verso ? Quel est le meilleur produit ?





Messsonden für Temperatur und relative Feuchtigkeit liefern Daten für die laufende Auswertung.

Les données sont mesurées par une station météo pour la température et l'humidité relative.

### Weitere Ziele sind:

- Formulierung verbindlicher, auf den Markt ausgerichteter Angaben zur sicheren Verlegung von Naturstein im Aussenbereich (für lose und gebundene Beläge),
- Erarbeitung von Kenngrössen zur Einschätzung des Risikos bei der Steinwahl,
- Formulierung technischer Vorgaben für Hilfsmittel (Beschichtungen, Drainagematten, Splitt, Bindemittel),
- Anpassung der Norm SIA 246 «Natursteinarbeiten – Beläge, Bekleidungen und Werkstücke»,
- Erarbeitung eines neuen NVS-Merkblattes «Aussenbeläge auf Dachterrassen, Balkonen und Gartensitzplätzen»,
- Generieren von Inputs für die Merkblätter der Partnerverbände.

Ivan Vock, Projektleiter Technik: «Wir erhoffen uns aus dem Forschungsprojekt konkrete Angaben zur korrekten Anwendung von Naturstein im Aussenbereich, die wir den SPV-Mitgliedern zur Verfügung stellen können.»

### Realistische Ausgangssituation

Die Forscher kennen die Schwierigkeiten, die der Alltag bietet: Kunden wünschen das gleiche Material für aussen wie innen, sie haben hohe Ansprüche an das Aussehen und die Langlebigkeit bei oft tiefem Preis, sie setzen einen geringen Pflegeaufwand voraus. Auf dem Bau zeigen sich weitere Schwierigkeiten: verschiedene Unterkonstruktionen, oft kein Gefälle im Rohbau, Defizite bei der Entwässerung, verschiedene Gewerke arbeiten nach ihren eigenen Vorstellungen, die Planung findet oft erst während der Ausführung statt. Der Plattenleger schliesslich hat oft auf die Wahl des Materials keinen Einfluss, und doch liegt die Verantwortung bei ihm.

### Le projet poursuit d'autres buts :

- Formuler des recommandations contraignantes et orientées vers les besoins du marché pour poser en toute sécurité de la pierre naturelle en extérieur (pour des revêtements collés ou non scellés),
- Elaborer des caractéristiques-clés pour l'évaluation des risques lors du choix de la pierre,
- Formuler des consignes techniques pour les adjuvants (revêtements, tapis de drainage, matériaux de jointoiment),
- Adapter la norme SIA 246 « travaux en pierre naturelle – dallages, revêtements et pierre de taille »,
- Elaboration d'une nouvelle notice NVS « Revêtements extérieurs sur les terrasses sur toit, les terrasses de jardin et les balcons »,
- Susciter des idées pour les notices des associations partenaires.

Ivan Vock, chef du secteur technique: « Nous espérons que ce projet de recherche nous conduise à formuler des consignes concrètes pour utiliser correctement la pierre naturelle en extérieur, des consignes que nous partagerons avec les membres de l'ASC. »

### Situation de départ réaliste

Les chercheurs connaissent les difficultés qui font le quotidien des professionnels : les clients souhaitent le même matériau pour l'intérieur et l'extérieur, ils ont de hautes attentes esthétiques et de durabilité, espèrent un prix bas et un entretien modéré. D'autres difficultés surviennent sur le chantier : des fonds divers, souvent pas de pente dans la construction brute, drainage insuffisant, plusieurs artisans travaillant selon leurs propres convictions, et une planification qui se fait sou-





Die Webcamaufnahmen auf <http://www.nvs.ch/forschungsprojekt/webcam/> zeigen das Verhalten im Tagesverlauf.

La webcam <http://www.nvs.ch/forschungsprojekt/webcam/> le comportement des revêtements au fil des jours.

vent au moment même de la réalisation. Au final, le carreleur n'a lui-même souvent aucune influence sur le choix du matériau, mais la responsabilité de le poser lui revient.

### **Hit parade des dommages**

Se fondant sur les réclamations et un recensement des dommages, les chercheurs ont réalisé une hit parade des principaux dommages. Le voici :

1. Taches d'humidité durables
2. Efflorescence, salissure grandissante
3. Décoloration des pierres de l'intérieur vers l'extérieur
4. Erreurs de l'artisan, par exemple la technique de l'éclaboussure, dégâts sur les arrêtes, aspérités, plaques branlantes, etc.
5. Dégâts liés au gel ou au sel.

### **Connaissances lacunaires**

Dans les faits, malgré une longue expérience, de nombreuses questions restent à ce jour sans réponse. Le projet de recherche est placé sous la responsabilité de la commission technique de l'association NVS. Elle a installé un laboratoire à Hunzenschwil, dans le canton d'Argovie: une terrasse de quelque 25x10 mètres, avec une pente d'environ 1.5%, partiellement recouverte. Sur des champs séparés, on simule différentes variantes. Le choix, dans la première phase, s'est porté sur les matériaux suivants: Cresciano (Gneis du Tessin), Jaune de Dietfurt (calcaire du Jura), Padang G 654 (granit chinois).

Les données sont mesurées par une webcam et une station météo pour la température et l'humidité relative. Le projet est prévu pour une durée de quatre ans (jusqu'en 2018). Très documenté, notamment avec des films en accéléré, qui démontrent le comportement des revêtements au fil des jours : <http://www.nvs.ch/forschungsprojekt/>

### **Die Schadenhitparade**

Aufgrund von Reklamationen und Schäden haben die Forscher eine Schadenhitparade erstellt. Diese sieht so aus:

1. Dauerhafte Feuchteflecken
2. Ausblühungen, zunehmende Verschmutzung
3. Verfärbungen der Gesteine von innen nach aussen
4. Handwerkliche Fehler, zum Beispiel Patschentechnik, Kantenschäden, Überzähne, wackelnde Platten etc.
5. Frostschäden, Salzsäuren

### **Wissenslücken**

Tatsache ist, dass trotz vieler Erfahrungen wichtige Fragen bis heute nicht beantwortet sind. Verantwortlich für das Forschungsprojekt ist die Technische Kommission des NVS. Sie hat bei Hunzenschwil im Kanton Aargau eine Versuchsanlage eingerichtet: eine Terrasse von circa 25 x 10 Metern mit 1.5 Prozent Gefälle und Teilüberdachung. Auf einzelnen Feldern werden verschiedene Varianten simuliert. Für die erste Phase wurden Tessiner Gneis (Cresciano), Jura Kalkstein (Dietfurter gelb) und China Granit (Padang G 654) gewählt. Messsonden für Temperatur und relative Feuchtigkeit, Webcam und Wetterstation liefern Daten für die laufende Auswertung. Das Projekt ist auf vier Jahre angelegt (bis 2018). Es ist sehr gut dokumentiert, unter anderem mit Zeitrafferfilmen, welche das Verhalten der Beläge im Tagesverlauf zeigen: <http://www.nvs.ch/forschungsprojekt/>

*Fragen an Fabio Donadini,  
Dipl. Geologe ETH Zürich, Projektleiter  
bei der Firma Materialtechnik am Bau,  
welche das Forschungsprojekt durchführt.*

**«Das Ganze ist ziemlich komplex»**

*Wie stehen Sie im Kontakt zu den Handwerkern?*

Auslöser des Forschungsprojektes waren ganz konkrete Probleme im Alltag und der Wunsch, Lösungen zu finden. Wie kann man zum Beispiel Verfärbungen und andere Schäden vermeiden?

*Die Wissenslücken sind erstaunlich gross –  
haben Sie eine Erklärung dafür?*

Es gibt mehrere Faktoren, welche die Bildung von Flecken und Verfärbungen und deren Bildungsgeschwindigkeit beeinflussen. Das System ist also ziemlich komplex. Es ist erstaunlich, dass bis heute keine grösseren Untersuchungen stattfanden. Wir wollen jetzt herausfinden, wo genau die Schwierigkeiten liegen und welche Lösungen es dafür gibt. In Hunzenschwil haben wir zum Beispiel festgestellt, dass auch mit einem optimalen Gefälle der Untergrund lange nass bleibt, aber nicht gleichmässig. Im Juni 2015 wurde der Splittuntergrund erst acht Tage nach dem Anfang der Hitzewelle trocken. Ebenso haben wir auch gesehen, dass Natursteinplatten unterschiedlich trocknen, wenn es zum Beispiel kleine Lücken zwischen der Platte und dem Untergrund gibt.

*Können Sie schon sagen, wo die grössten  
Fehler passieren?*

Auch wenn vieles nach den Regeln der Baukunst ausgeführt wird, kann es Probleme geben. Bei Natursteinbelägen auf Flachdächern ist oft das mangelnde Gefälle oder eine nicht korrekt verlegte Abdichtung die Ursache. Aber wir stehen erst am Anfang der Forschung.

*Questions à Fabio Donadini, géologue  
de l'EPFZ, chef de projet de la société  
Materialtechnik am Bau, chargée de la  
réalisation du projet de recherche.*

**« C'est une affaire assez complexe »**

Comment assurez-vous le contact avec les artisans ?

*Le projet de recherche se fonde sur leurs préoccupations très concrètes, et sur leur souhait d'y trouver des parades. Comment éviter par exemple des altérations de couleur, ou d'autres types de dommages ?*

L'état de la connaissance est étonnamment lacunaire.

Avez-vous une explication à cela ?

*Il y a plusieurs facteurs qui peuvent influencer la formation de taches ou de colorations, ainsi que la rapidité du phénomène. C'est donc un système relativement complexe. C'est vrai qu'il est étonnant qu'on n'ait jusqu'ici pas d'enquête d'envergure sur cette question. Nous voulons maintenant savoir avec exactitude où se situent les problèmes, et quelles solutions peuvent être trouvées. Nous avons ainsi, par exemple, découvert dans notre site de Hunzenschwil, que même avec une pente optimale, le fondement sur lequel repose le revêtement de pierre reste longtemps mouillé, mais pas partout de la même manière. En juin 2015, le fond en gravillons n'a séché que huit jours après le début de la canicule. De la même manière, nous avons observé que les plaques de pierre naturelle sèchent de manière différente, par exemple lorsqu'il n'y a pas d'espace entre la plaque et son fond.*

Pouvez-vous déjà nous dire quelles sont les pires fautes à éviter ?

*Même lorsque tout a été fait selon les règles de l'art, il peut y avoir des problèmes. Pour les revêtements en pierre naturelle sur les toits plats, une pente insuffisante ou un drainage mal aménagé sont des origines possibles. Mais notre programme de recherche n'en est qu'à ses débuts.*



## Kreative Branche Robert Wirz Der Hüter des Keramik-Grals

Keramik ist eine kreative Branche, Plattenlegen ein kreativer Beruf. Wir stellen kreative Akteure aus der Branche vor.

**Keramik flicken statt wegwerfen – das ist die Philosophie von Robert Wirz. In seinem Lager in Binningen bei Basel unterhält er eine riesige Sammlung von alten Platten, die er für Reparaturen und Restaurierungen einsetzt.**

Rob Neuhaus

Von der stark befahrenen Hauptstrasse zweigt eine Rampe direkt ab in die Unterwelt. Hier, in einer Tiefgarage, befindet sich das Reich von Robert Wirz, das das Herz jedes Plattenfans höher schlagen lässt. Tausende von alten Keramik-, Feinsteinzeug- und Tonplatten, von der zweihundert Jahre alten französischen, handgemachten Platte bis zur ganzen Laufen-Kollektion in Originalverpackung. Daneben lagern völlig unversehrte Seifenschalen und im Büro liegen Prospekte, welche die Entwicklung der Designs der letzten Jahrzehnte dokumentieren.

### Reparieren statt rausreissen

Robert Wirz ist ein Sammler. «Früher sammelte ich alles, heute nur noch Platten», meint er schmunzelnd. Sein erstes Plattenlager erbte er von seinem Vater, als dieser 1970 starb und er die Firma übernahm. 1974 absolvierte Robert Wirz die erste durch den Verband durchgeführte Meisterprüfung und seither führte er mit seinem Geschäft neben «normalen» keramischen Boden- und Wandbelägen immer auch Reparaturen aus. In Spitzenzeiten beschäftigte er zehn Mitarbeiter, immer bildete er auch Lernende aus. Vor drei Jahren ging er offiziell in Pension, seither befasst er sich nur noch mit den historischen Platten. Über die Jahre konnte er die Lagerbestände von mehreren Plattenlegerbetrieben erwerben sowie weitere Kollektionen oder Einzelstücke vor dem Wurf in die Schuttmulde retten. «Rausreissen und wegwerfen – das ist nicht meine Philosophie. Oft ist Reparieren schöner und günstiger.»

## Branche créative Robert Wirz Le gardien du Graal de la céramique

keramik-  
einzigartig.ch

La céramique est une branche créative, carreleur un métier créatif. Nous présentons des acteurs créatifs de notre branche.

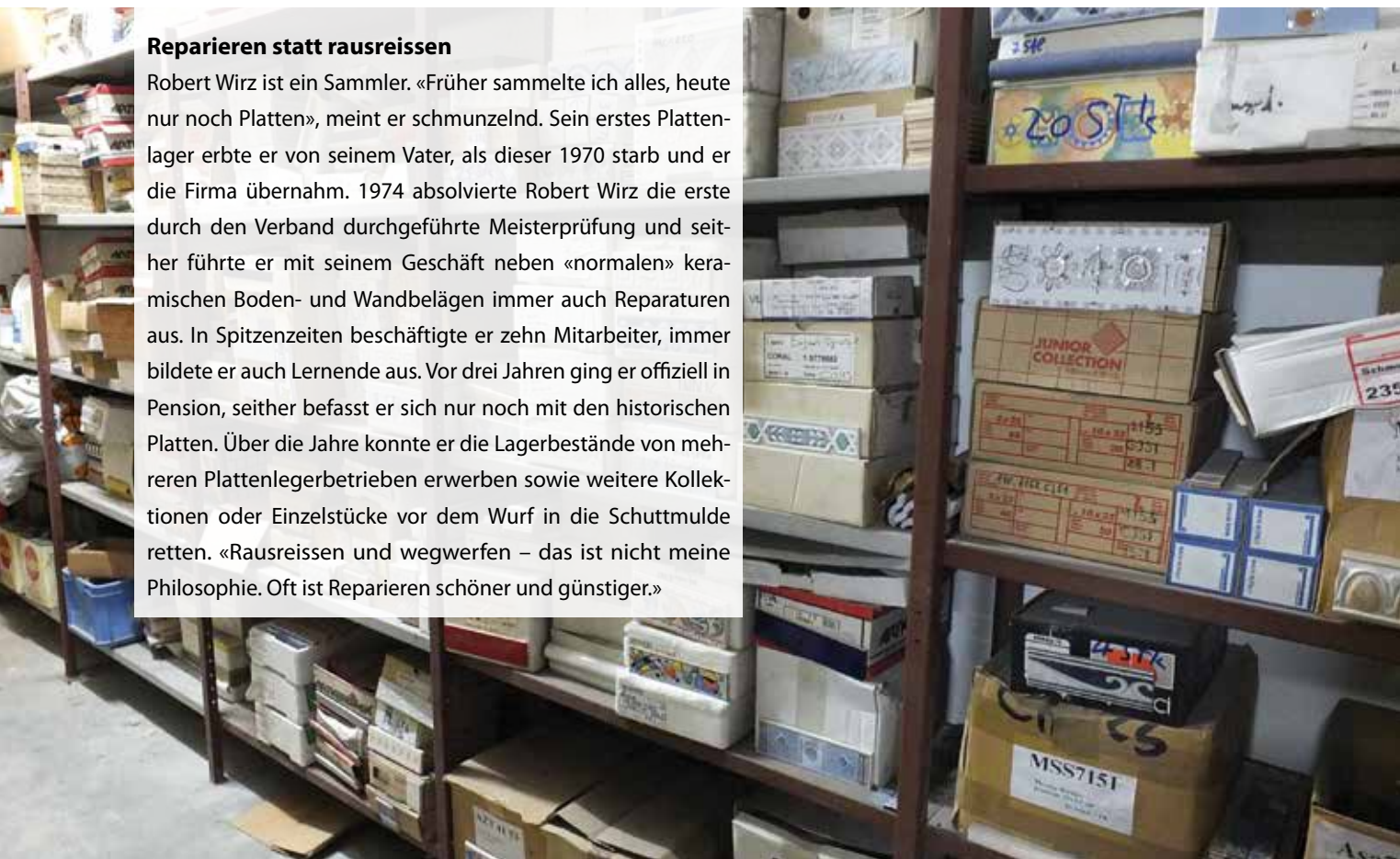
**Réparer la céramique au lieu de la jeter – c'est la philosophie de Robert Wirz. Dans son magasin à Binningen près de Bâle, il entretient une immense collection d'anciennes faïences qu'il utilise pour des réparations ou des restaurations.**

Rob Neuhaus

Robert Wirz est un collectionneur. « Par le passé je collectionnais tout, aujourd'hui plus que des faïences », dit-il en souriant. Dans son garage sous-terrain à Binningen sont stockées des milliers d'anciennes faïences en céramique, grès cérame et argile, des faïences françaises faites à la main âgées de plus de deux cents ans jusqu'à la collection entière

Die Produktionsstätten gibt es längst nicht mehr, die Platten sind aber wohlbehütet im Lager von Robert Wirz.

Le lieu de production n'existe plus depuis longtemps, les faïences sont stockées, bien protégées, dans le magasin de Robert Wirz.





# Einfach perfekte Fugen.

Das neue ARDEX  
Fugenmörtelsortiment

## FlextraPro Fugenmörtel

schmal

breit

ARDEX **G8S**  
FLEX 1-6  
schnell

ARDEX **G9S**  
FLEX 2-15  
schnell



ARDEX **G6**  
FLEX 1-6

ARDEX **G7**  
FLEX 2-15



## Basic Fugenmörtel

schmal

breit

ARDEX **G4**  
BASIC 1-6

ARDEX **G5**  
BASIC 2-15



# 6x NEU!

- Für jeden Anwendungsfall die richtige Fuge
- Erstklassige Verarbeitung
- Einfaches und übersichtliches Sortiment

ARDEX liefert ausschließlich  
über den Fachgroßhandel.



[www.ardex.de](http://www.ardex.de)



### «Ein Kunde kommt mit einer Scherbe...»

Fünf Mal musste er sein Lager im Lauf der Jahrzehnte zügeln, bis er in der Tiefgarage in Binningen sein definitives Lager einrichten konnte. «Mit Logik eingeräumt» habe er es – wohl wissend, dass ein Lager nur etwas nützt, wenn man weiss, wo sich was befindet. So sind sämtliche Regale beschriftet, und Tausende von Posten hat er elektronisch erfasst. «Ein Kunde kommt mit einer Scherbe», so kann ein Auftrag für ihn beginnen. Er versucht herauszufinden, aus welcher Produktion die beschädigte Platte kommt und sucht in seiner Sammlung. Wenn er fündig wird, ist die Freude gross – allerdings musste er auch schon Kunden enttäuschen, weil es das Stück in seiner Sammlung nicht oder nicht in ausreichender Anzahl gab. Für Robert Wirz ist klar, dass das Geschäft mit den alten Platten eine Nische ist – in anderen Firmen muss die Lagerfläche dreimal jährlich umgelegt werden, bei ihm liegt die Ware während Jahren.

### Historische Platten mit Zukunft

Und doch: Die Sache mit dem Sammeln und dem Reparieren ist neben der reinen Freude auch ein Geschäft. «Ich weiss genau, was in den letzten 50 Jahren in der Region an Keramik verbaut wurde. Da gibt es eine Nachfrage.» In der Region Basel hat es sich sein Angebot längst herumgesprochen und er wird regelmässig von Baugeschäften oder auch Privatpersonen angefragt. Robert Wirz weiss natürlich auch, welchen finanziellen Wert sein Lager hat – schliesslich hat er monatlich Fixkosten zu berappen – und er kennt den ideellen Wert der Raritäten. Wichtig ist ihm aber, dass seine Platten zu zufriedenen Kunden kommen – so manche hat er denn auch schon einfach verschenkt. «Ich habe einfach Freude, wenn ich für jemanden eine Platte organisieren kann, die es sonst gar nicht mehr gibt.» Diese Freude will er noch ein paar Jahre weiter herrschen lassen – und er hat die Hoffnung, dass es in Zukunft weitergeht. Ein ehemaliger Lernender und Mitarbeiter hat seine Philosophie übernommen und ist interessiert, den Betrieb bei Gelegenheit zu übernehmen.

*Robert Wirz ist ein Sammler mit Leidenschaft.*

*Robert Wirz est un collectionneur passionné.*

*de Laufen en emballage original. Il a hérité son premier stock de faïences de son père lorsque celui-ci est décédé en 1970 et qu'il a repris son entreprise. Tout au fil des années il a pu acquérir les stocks de plusieurs entreprises de carrelage ainsi que d'autres collections ou pièces uniques et les sauver de leur dépôt à la benne. « Enlever et jeter – ce n'est pas ma philosophie. Le plus souvent réparer est plus joli et moins cher. »*

### Des faïences historiques avec un avenir

*Il y a trois ans, Robert Wirz a pris officiellement sa retraite, depuis il ne s'occupe plus que de faïences historiques. « Je sais exactement ce qui a été posé en céramique ces 50 dernières années dans la région. Il y a de la demande. » Robert Wirz connaît bien sûr la valeur financière de son stock – il a finalement chaque mois à payer des frais fixes – et il connaît la valeur idéale des raretés. Il lui tient cependant à cœur que ses faïences aillent chez des clients satisfaits – c'est aussi pourquoi il en a déjà tout simplement fait cadeau. « Ça me fait tout simplement plaisir de pouvoir organiser des faïences pour quelqu'un qui sans quoi ne seraient plus disponibles. »*



# Intelligente Lösung Smarte Fuge Solution intelligente Joints smart

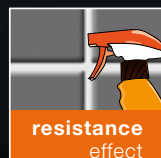
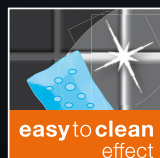
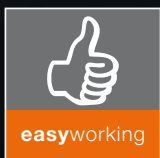
**PCI Nanofug<sup>®</sup> Premium** – der variable Flexfugenmörtel für Feinsteinzeug- und Steinzeugbeläge gehört zu einer neuen Generation intelligenter Produkte von PCI. Das Besondere: Er verbindet Verarbeitungskomfort mit vielen positiven Produkteigenschaften für Sie und Ihre Kunden.

In 18 brillanten Farben und einer feinen, funktionalen Oberfläche, die dank **easytoclean effect** spürbar weniger Reinigungsaufwand erfordert.

**PCI Nanofug<sup>®</sup> Premium**, le mortier de jointoiement pour les revêtements de grès cérame fin et grès cérame appartient à une nouvelle génération de produits intelligents de PCI. Sa particularité: il allie le confort de l'application avec une quantité de propriétés positives pour vous et vos clients.

En 18 couleurs brillantes et avec une fine surface fonctionnelle qui, grâce à l'effet **easytoclean**, exige nettement moins de temps de nettoyage.

**Neu!**  
**NOUVEAU!**



## Kreative Köpfe

# «Ich hätte früher damit beginnen sollen»

Einmal abschalten und etwas total anderes ausprobieren, den Stress hinter sich lassen. Sich Zeit nehmen, um sich Gedanken zu machen über den Sinn des eigenen Tuns und wie es weiter gehen soll... Othmar Schuler hat sich eine Auszeit gegönnt – allerdings eine Auszeit der besonderen Art.

*Rob Neuhaus*

Othmar Schuler ist Geschäftsführer der Gasser Plattenbeläge GmbH in Ibach und im SPV engagiert als Verantwortlicher für die Berufskennntnisse der beiden Grundbildungen im Q-Verfahren. Zusammen mit seiner Frau Denise und den vier Kindern hat er den ganzen Sommer auf der Alp Mettlen oberhalb Stoos im Kanton Schwyz verbracht. Stoos ist im Sommer wie im Winter ein beliebtes Ausflugsgebiet – Othmar Schuler aber hat dort hart gearbeitet. Der Alpsommer dauerte von den Vorbereitungen ab dem 16. Mai bis zur Alpabfahrt am 12. September. Am 9. Juni wurden die Kühe, Rinder und Kälber aufgeführt. Die Kinder besuchten die Schule in Stoos. Hagen, Hüten, Melken, Heuen, Tiere verarztet, Güllnen, Hühner suchen, Kuhfladen verteilen, Besucher bewirten – alles bei jedem Wetter... Im Internet-Tagebuch berichtete er jeweils über Freud und Leid. Einige Auszüge:

### **9. Juni**

*Im Moment ist alles neu. Ich denke fast nicht an mein Geschäft oder an die Berufsschule. Ich kann meinem Traumberuf Bauer nachgehen.*

### **16. Juni**

*Die Zeit hier oben wird doch langsam zum Traum Alp. Natürlich hast du viel Arbeit und es ist streng. Wenn ich aber uns im Stall sehe oder auf dem Feld, ist es halt verrückt. Ich komme immer mehr zur Überzeugung, dass solche Auszeiten jeder einzelne gut gebrauchen kann.*

### **23. Juni**

*Am Sonntagabend findet immer auf irgendeiner Alp die legendäre Knechtenparty statt. Sie beginnt cirka «nach am Mälchä» und hört «vor am Mälchä» auf.*



*Ein Schulweg voller Abenteuer.*



### **1. Juli**

*Im Moment leben wir den Traum Alp. Der Umgang mit den Tieren und die abwechslungsreiche Arbeit machen unheimlich Spass.*

### **25. Juli**

*Leider haben wir an der Tierfront wieder schlechte Nachrichten. Unsere schon leidgeprüfte Kuh Biiny hatte in der Nacht vom Donnerstag auf Freitag auf der Weide einen Unfall.*

### **30. August**

*Die Arbeiten im Stall machen Denise und ich immer zusammen. Wir haben es enorm schätzen gelernt, zusammen diese Arbeiten zu erledigen. Es läuft Hand in Hand und es bleibt genügend Zeit, über dies und jenes zu diskutieren.*

### **17. September**

*Ich habe einmal das Wortspiel «Traum Alp oder Alptraum» gebraucht. Für uns war dieser Sommer ganz klar «Traum Alp»...*



*Ich kann meinem Traumberuf Bauer nachgehen.*





Und wie fällt die Bilanz dieser Auszeit aus? «Nur positiv», so Othmar Schuler, und er hebt einige Punkte speziell hervor:

**Geschäft** Ich musste loslassen und den Betrieb ganz meinem Stellvertreter überlassen. Das war das Beste, was mir passieren konnte – ich hätte eigentlich viel früher damit beginnen sollen.

**Familie** Im Geschäft hatte ich es immer vermieden, meine Frau Denise einzubeziehen. Das Geschäft sollte nicht auch noch den Familientisch belasten. Auf der Alp mussten wir zusammen arbeiten und am gleichen Strick ziehen. Jetzt funktioniert das auch geschäftlich.

**Kinder** Statt über Games diskutierten sie mit den Schulgspännli über Aebi-Transporter und Tiere – welche Bereicherung!

**Freundschaften** Mit den Bauern und an den Knechtenpartys sind wertvolle Beziehungen entstanden. Die pragmatischen Weisheiten der Bergler kann ich auch im Geschäft anwenden.

**Der Link zum Tagebuch von Othmar Schuler:**

<https://alpzeit.wordpress.com>

*Hagen, eine schwungvolle Arbeit.*



In Dagmersellen getroffen...

## Manuel Wymann – unser Allrounder

**Manuel Wymann ist 18-jährig, wohnt bei seiner Familie in Knutwil. Er ist im zweiten Lehrjahr als Lernender Fachmann Betriebsunterhalt am SPV-Bildungszentrum in Dagmersellen tätig.**

*Rob Neuhaus*

*Was machen Sie am SPV-Bildungszentrum?*

Alles was zum Betriebsunterhalt gehört – ich richte die Räume für die externen Gäste ein, installiere Beamer, tische Früchte und Getränke auf. Im Haus schaue ich, dass alles funktioniert, repariere Lampen, Stecker, Geräte oder auch sanitäre Installationen. Rund ums Haus gehören die Grünarbeiten dazu und ebenso Unterhalt und Reparaturen der Maschinen, des Rasenmähers und so weiter.

*Wie sind Sie zu dieser Tätigkeit gekommen?*

Ein Kollege, der die Ausbildung abgeschlossen hatte, erzählte mir über seine Arbeit. Kurz danach sah ich das Inserat des Bildungszentrums und kam dann zum Bewerbungsgespräch mit dem Berufsbildner Lukas Tschopp. Die Arbeit erschien mir dabei viel interessanter, als ich sie mir vorgestellt hatte. Und ich erhielt die Lehrstelle! Ich habe es noch keinen Tag bereut.

*Wie stehen Sie im Kontakt mit den Verbandsmitgliedern und mit den Besuchern des Bildungszentrums aus?*

Erstkunden weise ich ein und erkläre ihnen den Betrieb. Ich sage ihnen immer gleich, dass ich ständig erreichbar bin. Die Dienstleistung wird sehr geschätzt.

*Was verbindet Sie mit der Keramik?*

Eigentlich hatte ich früher damit nicht viel zu tun. Aber jetzt immer, wenn ich putze. Dafür ist zwar hauptsächlich die Reinigungssequipe zuständig, aber ab und zu bin auch ich im Einsatz. Es ist erstaunlich, wie vielfältig und robust das Material ist.

*Wie kommen Sie nach Dagmersellen?*

Meistens mit dem Roller. Wenn es schneite, konnte ich bisher mit meinem Berufsbildner mitfahren, der im gleichen Dorf

wohnte. Jetzt hat er gezügelt und ich werde im Winter den Bus nehmen. So komme ich zwar am Morgen zu früh hier an, kann dann aber vor Arbeitsbeginn noch Schnee räumen.

*Was machen Sie in Ihrer Freizeit?*

Ich spiele Badminton für meine Fitness. Ich schätze auch die Geselligkeit und bin gerne mit Kollegen unterwegs. Besonders interessiere ich mich aber für psychologische Themen: Wie funktioniert der Mensch, der Kopf, das Denken?



### *Rendez-vous à Dagmersellen*

#### **Manuel Wymann – notre généraliste**

*Manuel Wymann a 18 ans, habite avec sa famille à Knutwil. Il est en deuxième d'année d'apprentissage comme agent d'exploitation CFC au centre de formation à Dagmersellen. Ses tâches comprennent tout ce qui fait partie de la maintenance de l'établissement – il aménage les locaux pour les hôtes externes, installe des beamer, sert les fruits et les boissons. A l'intérieur de la maison il veille à ce que tout fonctionne, répare des lampes, prises, appareils ou aussi des installations sanitaires. Autour de la maison, il s'occupe des travaux de jardinage ainsi que de la maintenance et la réparation de machines, de la tondeuse etc.*





## Xhesar Cana, Lernender Plattenlegerpraktiker EBA Chance und Integration im Berufsleben dank EBA

**Xhesar Cana absolviert bei der Firma Graf Plattenbeläge & Ofenbau in Azmoos die Ausbildung zum Plattenlegerpraktiker EBA. Xhesar ist aber kein «normaler» Lernender, sondern ein 47-jähriger Familienvater.**

Es begann auf einer Baustelle. Marc Graf, Juniorchef im Familienbetrieb und Präsident der Sektion Ostschweiz, begegnete dem Hilfsarbeiter Xhesar Cana. Sie kamen ins Gespräch und der gebürtige Albaner erzählte über sein Leben. Als ungelerner Arbeiter und Vater von sechs Kindern, davon zwei noch schulpflichtig, machte er sich grosse Sorgen über die Zukunft, seine Arbeitsstelle sei alles andere als sicher. Marc Graf schlug ihm vor, die zweijährige Ausbildung zum Plattenlegerpraktiker EBA zu absolvieren. Er wies ihn allerdings auf die Schwierigkeiten hin, die ihn erwarten würden: Er müsse besser deutsch lernen, die Ausbildung würde ihn voll fordern und es würde finanziell eng werden. Doch die Idee sass. Die Berufsberatung unterstützte das Vorhaben, die Firma Graf zahlt einen Lohn über dem Lernendenlohn, das Amt für Wirtschaft in St. Gallen zahlt einen Ausbildungszuschuss, «Werdenberger & Obertoggenburger helfen Werdenbergern & Obertoggenburgern - W&O Hilfsaktion» und die Winterhilfe finanzierten die geforderten zusätzlichen Deutschkurse.

### Familienvater auf der Schulbank

Xhesar Cana absolviert eine strenge Zeit. Deutschunterricht, Berufsschule, Überbetriebliche Kurse, Arbeit, Familie... Doch auch zuhause findet er Unterstützung und ist gleichzeitig ein Vorbild für seine Kinder. Sie wiederum helfen ihm bei den Aufgaben und hänseln ihn, wenn er von einer Prüfung statt einer 6 nur eine 5 oder 5.5 heimbringt. Auch Marc Graf stellt seinem Lernenden ein gutes Zeugnis aus – er sei voll motiviert und konzentriert an der Sache, und der Betrieb könne von seiner Lebenserfahrung profitieren. Kurz und gut: Xhesar Cana macht grosse Schritte in Richtung Integration.

### Ein Gewinn für die Branche

Für Marc Graf ist neben der Integration aber ein anderer Aspekt wichtig: der Nachwuchs. Dass Xhesar Cana schon etwas älter ist, stört ihn überhaupt nicht: «Wer fragt denn



später, ob jemand den Abschluss mit 19 oder mit 47 gemacht hat? Und wenn es schwierig ist, junge Berufsleute zu finden, warum bieten wir die Ausbildung nicht Älteren an, die sich interessieren und motiviert sind?» Gerade für Menschen mit Migrationshintergrund bietet die Attestausbildung die Möglichkeit eines Berufsabschlusses. Mit dieser Qualifikation erhalten sie einen höheren Wert auf dem Stellenmarkt und damit grössere Sicherheit. Auch volkswirtschaftlich geht die Rechnung auf, ist Marc Graf überzeugt. Denn erwiesenermassen werden Menschen mit Berufsabschluss weniger arbeitslos als solche ohne. Und schliesslich sieht er die Motivation dieser Menschen als grosses Plus: «Diese Berufsleute sind ein Gewinn für die ganze Branche und ich kann andere Betriebe nur dazu ermuntern, Menschen mit Migrationshintergrund die Chance der Ausbildung zu geben.»

*Lernender und Ausbilder – der Betrieb kann von den Lebenserfahrungen des Älteren profitieren.*



## Chronik-Treffen 2015

# Die Geschichte nicht vergessen

**Zum zweiten Mal trafen sich am 9. September 2015 ehemalige Präsidenten und Ehrenmitglieder zum Gedankenaustausch, diesmal in Dagmersellen. Drei Ziele hatte das Treffen: die Geschichte nicht vergessen, informieren über die Tätigkeiten des Verbandes, Kameradschaft pflegen.**

Der Austausch war rege, er überwand Sprachgrenzen und Generationen mit Leichtigkeit. In den Gesprächen wurde schnell klar, dass in der 112-jährigen Verbandsgeschichte immer ähnliche Themen unter den Nägeln brannten: die Entwicklung der Branche, des Verbandes, des Berufs und der Infrastruktur. Das Neue baut immer auf dem Bestehenden auf – so zum Beispiel die Strategie «move to 25», welche Silvio Boschian kurz vorstellte. Für die Umsetzung braucht es stets Menschen mit viel Energie und Wille zur Entwicklung und Veränderung. Der Informationsaustausch mit den Vorgängern kann einem dabei nur helfen – man soll nie vergessen, welche oft harzigen Anstrengungen die Pioniere unternahmen mussten, um das Branchenverständnis, den Zusammenhalt unter Konkurrenten, die Aus- und Weiterbildung voranzutreiben. Diese Erfahrungen sollen auch uns zugute kommen – in der Vergangenheit liegt ein Teil der Zukunft.



Von links, hinten / de gauche, en arrière: Italo Bazzi, Pierre-Alain Lietti, Renate Mumenthaler, Hanspeter Traub, Max Bosshard, Andrea Gehri, Alois Renggli, Ruedi Ammann, Ivan Vock, Andreas Furgler, Silvio Boschian. Vorne / devant: Fernand Lietti, Kurt Ammann, Mauro Bazzi, Mathias Grimm.

### Rencontre historique 2015

#### **Ne pas oublier l'histoire**

*Les anciens présidents et membres d'honneur se sont rencontrés pour la deuxième fois le 9 septembre 2015 pour un échange d'idée, cette fois à Dagmersellen. La rencontre poursuivait trois buts: Ne pas oublier l'histoire, informer sur les activités de l'association et soigner la camaraderie.*

*L'échange était animé, il surmontait sans difficultés les barrières linguistiques et les générations. Les discussions ont fait ressortir très vite que tout au cours des 112 ans d'histoire de l'association, les thèmes brûlants étaient pratiquement toujours les mêmes: le développement de la branche, de l'association, du métier et de l'infrastructure. Les nouveautés se construisent toujours sur ce qui est déjà existant – comme par exemple la stratégie « move to 25 » brièvement présentée par Silvio Boschian. La mise en œuvre requière toujours des gens avec beaucoup d'énergie et de volonté pour le développement et les changements. L'échange d'informations avec les prédécesseurs ne peut être qu'une aide – il ne faut jamais oublier les efforts parfois ardues qu'ont dû entreprendre les pionniers pour faire progresser les connaissances de la branche, la cohésion entre les concurrents, la formation initiale et continue. Nous voulons également profiter de ces expériences – c'est dans le passé que trouve une partie de notre avenir.*

### Cronaca dell'Incontro 2015

#### **La storia non va dimenticata**

*Il 9 settembre 2015 per la seconda volta si sono incontrati gli ex presidenti e i membri onorari per uno scambio di idee, questa volta a Dagmersellen. L'incontro si era posto tre obiettivi: la storia non va dimenticata, l'informazione sulle attività dell'associazione, curare il cameratismo.*

*Lo scambio è stato vivace e ha superato agevolmente le barriere linguistiche e generazionali. Nelle conversazioni è emerso subito che nei 112 anni di storia dell'associazione i temi scottanti sono sempre stati praticamente gli stessi: lo sviluppo del settore, dell'associazione, della professione e dell'infrastruttura. Le cose nuove si costruiscono sempre su ciò che già esiste - così ad esempio la strategia «move to 25» presentata da Silvio Boschian. Per la sua applicazione servono sempre persone che dedichino tanta energia e volontà ai fini dello sviluppo e del cambiamento. Lo scambio di informazioni con i predecessori non può che essere di aiuto: non vanno mai dimenticati gli sforzi, spesso grandissimi, compiuti dai pionieri per portare avanti la comprensione del settore, la coesione fra concorrenti, la formazione e il perfezionamento. Queste esperienze torneranno utili anche a noi: parte del futuro risiede nel passato.*



**FerC**  
**Les Maîtres Carreleur**  
**2012 – 2015**



Le 25 septembre la cérémonie de remise des diplômes 2015 a eu lieu à l'Ecole de la Construction à Tolochenaz. Les voilà (de gauche à droite) : Thomas Ziswiller, Président de la commission Suisse de maîtrise / Christophe Rondez, Président de la Commis-

sion Romande de maîtrise / Laurent Cornu, Président FeRC; les lauréats : Jean Christophe Carron, Ludovic Bitschnau, Robbin-Clay Bernardin, Joël Millius, Jérôme Cardinaux, Bujar Osmani, David Zuber, Jean-Pierre Revey, Frédéric Dousse, Johan Rossier.

Anzeige

# EINFACH. EINFACHER. AM EINFACHSTEN.

## CeraFloor

Das neue Duschsystem mit integriertem Quergefälle

**DALLMER**

**25 JAHRE**

**SCHACO AG**

Schaco AG · Luzernerstr. 19 · 6030 Ebikon · Telefon +41 41 444 33 99 · Telefax +41 41 444 33 90 · www.schacoag.ch · info@schacoag.ch

## Sichere Keramikversorgung dank Gotthardtunnel



In rund zehn Jahren muss der Strassentunnel am Gotthard umfassend saniert werden. Für die Umsetzung der Sanierung entschieden sich Bundesrat und Parlament für den Bau einer zusätzlichen Sanierungsröhre am Gotthard. Der SPV unterstützt dieses Vorgehen und empfiehlt damit ein klares JA an der Abstimmung vom 28. Februar 2016. Die Gotthard-Strassenverbindung ist für die Keramikbranche und für den SPV eine unverzichtbare Lebensader!

### Silvio Boschian, SPV Zentralpräsident

«Aus Sicht des Schweizerischen Plattenverbandes gilt es festzuhalten, dass die überbetrieblichen Kurse als Bestandteil der Grundausbildung in Dagmersellen stattfinden. Es stellt sich hier die Frage, ob für die Zeit der Sanierung des bestehenden Strassentunnels der Transport unter anderem von Werkzeugen, Maschinen und Geräten für unsere Lernenden mit überaus komplizierten Anfahrtswegen zugemutet werden darf. Anstelle einer intensivierten Annäherung resp. Zusammenarbeit fände eine Entfremdung statt. Dies darf nicht unser ernst sein!

### Daniel Kuchler, Leiter Marketing HG Commerciale und Mitglied des SPV-Zentralvorstands

«Für die HG COMMERCIALE ist die Nord-Süd Verbindung sehr wichtig für die gegenseitige Versorgung mit Baumaterialien. Nur so können wir unseren Kunden den geforderten und gewohnten Service bieten.»

### Andrea Gehri, Präsident SPV Sektion Tessin

«Für die Keramikbranche und speziell für unsere regionale Sektion würde dies eine komplette Isolierung von der restlichen Schweiz bedeuten und einen noch grösseren Abstand zwischen dem Tessin und der Deutschschweiz schaffen. Längere Lieferzeiten, höhere Transportkosten, Schwierigkeiten bei der Versorgung würden den Handel dieser Produkte extrem erschweren. Die Konsequenzen dieser unverantwortlichen politischen Wahl wären verheerend für das Tessin, aber auch für die Schweiz.»

Lesen Sie die ausführlichen Argumente auf [www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch)

## Una fornitura sicura della ceramica grazie al tunnel del San Gottardo



*In circa dieci anni il tunnel stradale del San Gottardo dovrà essere completamente risanato. L'esecuzione del risanamento è stata decisa dal Consigliere federale e dal Parlamento, da attuarsi con la costruzione di un canale di risanamento nel Gottardo. L'ASP sostiene questo processo e raccomanda assolutamente di votare SI alle votazioni del 28 febbraio 2016. Il collegamento stradale del Gottardo è una via di comunicazione irrinunciabile per il settore della ceramica e per l'ASP!*

### Silvio Boschian, Presidente centrale ASP

*Dal punto di vista dell'Associazione Svizzera delle Piastrelle si deve osservare che i corsi interaziendali di Dagmersellen sono parte integrante della formazione di base. Si pone la questione se nel periodo del risanamento del tunnel stradale esistente, con i tragitti estremamente complicati, alle nostre persone in formazione sarà possibile il trasporto fra l'altro di attrezzi, macchinari e apparecchi. In luogo di un avvicinamento e di una collaborazione rafforzati otterremmo un estraniamento. Non può essere davvero questo ciò che vogliamo!*

### Daniel Kuchler, Direttore Marketing HG Commerciale e membro del Comitato centrale ASP

*Per la HG COMMERCIALE il collegamento fra Nord e Sud è importantissimo ai fini di una vicendevole approvvigionamento di materiali per la costruzione. Solo in questo modo possiamo offrire ai nostri clienti il servizio richiesto e consueto.*

### Andrea Gehri, Presidente SPV Sezione Ticino

*Per il settore della ceramica, e in particolare per la nostra Sezione locale significherebbe un isolamento dal resto della Svizzera che non mancherà di distanziare ulteriormente la regione del Ticino a quella della Svizzera Tedesca. Tempi di fornitura chiaramente più lunghi, costi di trasporto più onerosi e difficoltà di approvvigionamento secondo i bisogni renderanno la commerciabilità di tali prodotti estremamente difficoltosa. Le conseguenze di tale scelta politica irresponsabile sarebbero devastanti per il Ticino ma anche per la Svizzera.*

*I argomenti dettagliati voi troverete su: [www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch)*



## Sektion Ostschweiz: WBS Grossformatplatten «Wissen, Wollen, Können machen den Weg frei»

Die Sektion Ostschweiz des SPV führte Ende September 2015 ein Weiterbildungsseminar über das aktuelle Thema «Sichere Verlegung von dünn-schichtigen Grossformatplatten» durch.

Von Marc Graf, Präsident Sektion Ostschweiz

Unter dem Motto «Wissen, Wollen, Können machen den Weg frei» – und insbesondere, da der heutige Markt für gross-formatige Platten stetig zunimmt und dadurch die Branche der Plattenlegerinnen und Plattenleger vor neue Herausforderungen stellt – nahmen über 30 Mitglieder mit Ihren Mitarbeitern und teilweise mit den Lernenden diese anspruchsvolle Schulung bei der Firma Hama Keramikdesign GmbH in Arbon in Angriff.

Um eine saubere Verlegeart zusichern zu können, muss zuerst der Untergrund nach Stand der Technik vorbereitet werden. Hier standen Roger Dörig und Rolf Sidler von der Firma Sopro Bauchemie (SPV Partner) mit Fachwissen und Normen zur Verfügung. Gerade bei diesen Grossformatplatten darf der Untergrundaufbau auf keinen Fall unterschätzt werden.

Sicher ist, dass das Handling von Plattenformaten bis 160 x 320 cm auf viele Hilfsmittel angewiesen ist. Hier stellte Marco Piffer von der Firma Montolit die verschiedenen Möglichkeiten vor, um die XXXL-Platten schonend für die Mitarbeiter und das Material zur Verarbeitung vorzubereiten. Eine Verlegetechnik, welche auf gute Hilfsmittel wie z.B. Traggerüste, Bearbeitungstechniken angewiesen ist.

Ebenso stellte die Hama Keramikdesign GmbH die anspruchsvollen Herstellungsgrundlagen der Grossformatplatten auf. Der Trend dieser XXXL-Platten wird noch zunehmen, da kein anderes Produkt die vielen Vorteile von Pflegebeständigkeit und Nachhaltigkeit in diesem Ausmass aufweist. Insbesondere der schwindende Anteil der Fugen und die Nachhaltigkeit des Produktes werden zunehmend geschätzt werden.



Marc Graf begrüsst die Teilnehmer bei der Hama Keramikdesign in Arbon.



Ein Traggerüst der Firma Montolit (SPV Gönner) wird vorgeführt.

Anzeige

NEU
JETZT AUCH IN GLANZCHROM




www.st-profile.at

### GEFÄLLEPROFILE WAND

Die technisch und optisch beste Lösung für eine barrierefreie Dusche.

<p>+ erhältlich in linker und rechter Ausführung</p> <p>+ Oberflächen in 3D poliert, K220 geschliffen und Glanzchrom</p> <p>+ Material: Edelstahl V4A (1.4404)</p>	<p>+ in 3 verschiedenen Längen: 1,16 m – 1,66 m – 2,00 m</p> <p>+ und in 3 verschiedenen Höhen: 8 mm + 10 mm + 12,5 mm</p> <p>+ Gefällekante 2%</p>
--	---



Unser Gefälleprofil und viele weitere Profiltypen und Zubehör finden Sie auf unserer neuen Website unter [www.st-profile.at](http://www.st-profile.at)

ST-Profile GmbH  
Industriestraße 56 / A-4050 Traun  
Tel +43 732 38 32 45 / Fax +43 732 38 64 42-6  
office@st-profile.at / www.st-profile.at

## WorldSkills 2015

**Ehrungen für Mike Brunner und Luca Vogt**

**Doppelerfolg an den WorldSkills 2015 in São Paulo: Nicht nur Mike Brunner holt eine Bronzemedaille, sondern auch der Liechtensteiner Luca Vogt, der an den SwissSkills 2014 in Bern ausser Konkurrenz gestartet war.**

Nach den Feiern für die erfolgreichen Berufsleute durch SwissSkills, den SPV und S.D. Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein schlossen sich auch die SPV Sektion Ostschweiz und die Gemeinde Schmiedrued den Ehrungen an.

**Freude in Arbon**

Luca Vogts Verbindungen zum SPV haben Tradition. Sein Vater, Inhaber der Firma E. Vogt Anstalt in Mauren, ist langjähriges, aktives Mitglied der SPV Sektion Ostschweiz. Diese durfte Luca Vogt anlässlich des Weiterbildungsseminars in Arbon ehren und ihm ein Präsent abgeben. Auf sympathische Art und Weise erzählte der junge Berufsmann von seinen Eindrücken und seinen weiteren Zielen. Ebenso interessierte auch die Wahrnehmung des Vaters Erich Vogt, welcher zusammen mit Plattenlegerexperte Peter Lageder aus Triesen FL die Vorbereitungen coachte und den jungen Plattenleger an den Wettkampf begleitete. Eine tolle Leistung aller Beteiligten, welche aufzeigt, dass die grenzüberschreitende Wertschätzung ausgezeichnet funktioniert.

**Stolz in Schmiedrued**

Rund zweihundert Schmiedrueder kamen an die Feier für Mike Brunner. Der Turnverein servierte den Apéro, dann gab es Reden, Risotto und Feines vom Grill, offeriert von Mikes Ausbildungsbetrieb und Arbeitgeber Dätwyler Ofenbau AG, vom SPV und von der Gemeinde Schmiedrued. Gemeindeammann Marliese Loosli: «Wir sind stolz, dass ein Schmiedrueder den Namen unserer Gemeinde in die Welt getragen hat.» Und Zentralpräsident Silvio Boschian fasste den Erfolg als Summe mehrerer Facetten zusammen: «Es gibt nicht nur einen Schlüssel zum Erfolg. Mike brauchte einen ganzen Schlüsselbund. Sämtliche Schlüssel haben gepasst, deshalb war dieser schöne Erfolg möglich.» Und Javier Gomez vom Weltmeisterschaftssponsor fuhrer+bachmann AG stellte fest: «Diese Bronzemedaille zeigt das hohe Niveau, welches wir in der Schweiz haben.»

## WorldSkills 2015

**Distinctions pour Mike Brunner et Luca Vogt**

**Double succès aux WorldSkills 2015 à São Paulo: Mike Brunner n'est pas le seul à avoir remporté la médaille de bronze, mais également Luca Vogt du Liechtenstein qui avait participé hors-concours aux SwissSkills 2014 à Berne.**

*Après les festivités pour les professionnels à succès par SwissSkills, l'ASC et S.A.S. le prince héritier Alois von und zu Liechtenstein, l'ASC section Suisse orientale et la commune de Schmiedrued se sont également jointes aux distinctions.*

**Joie à Arbon**

*Les relations de Luca Vogt avec l'ASC ont une tradition. Son père, propriétaire de la maison E. Vogt Anstalt à Mauren, est depuis longtemps un membre actif de la section Suisse orientale de l'ASC. Celle-ci a pu distinguer Luca Vogt à l'occasion du séminaire de formation continue à Arbon et lui remettre un cadeau. Les deux jeunes professionnels ont parlé de manière sympathique de leurs impressions et de leurs futurs objectifs. Il était également intéressant de connaître les impressions du père Erich Vogt qui, ensemble avec l'expert en carrelage Peter Lageder de Triesen FL, coachait les préparatifs et accompagnait le jeune carreleur à la compétition. Une prestation remarquable de tous les participants qui démontre qu'une estime transfrontalière fonctionne parfaitement.*

**Fierté à Schmiedrued**

*Près de deux cent habitants de Schmiedrueder se sont joints aux festivités pour Mike Brunner. Le club de gymnastique a servi l'apéro, suivi de discours, de risotto et de délicatesses du barbecue, offerts par l'entreprise formatrice et employeur de Mike, la maison Dätwyler Ofenbau AG, de l'ASC et de la commune de Schmiedrued. Marliese Loosli, maire de Schmiedrued: « Nous sommes fiers qu'un habitant de Schmiedrued ait porté le nom de notre commune dans le monde. » et pour le président central Silvio Boschian le succès était le résultat de différentes facettes: « Il n'y a pas qu'une seule clé du succès. Il fallait à Mike tout un trousseau de clés. Toutes les clés correspondaient, c'est ce qui permis cet beau succès. » Et Javier Gomez du sponsor des championnats mondiaux fuhrer+bachmann AG a constaté: « Cette médaille de bronze montre le niveau élevé que nous avons ici en Suisse. »*





**PCI**  
Für Bau-Profis

*Wir danken dem Sponsor PCI für die Unterstützung von Mike Brunner an den WorldSkills 2015.*

*Nous remercions le sponsor PCI pour son soutien de Mike Brunner aux WorldSkills 2015.*

*Ringraziamo lo sponsor PCI per aver sostenuto Mike Brunner agli WorldSkills 2015.*



*Standing Ovationen für Mike in Schmiedrued.*

*Standing Ovationen pour Mike à Schmiedrued.*

*Standing ovation per Mike a Schmiedrued.*

Anzeige

# Silicone Silicones

[www.ct-chemie.ch](http://www.ct-chemie.ch)

## WorldSkills 2015 Onore a Mike Brunner e Luca Vogt

**Doppio successo agli WorldSkills 2015 a San Paolo: non solo Mike Brunner si è aggiudicato la medaglia di bronzo, ma anche Luca Vogt del Liechtenstein, che agli SwissSkills 2014 di Berna, gareggiando fuori concorso, aveva conquistato il 3° posto.**

*Dopo i festeggiamenti per il successo dei professionisti agli SwissSkills, si sono uniti agli onori anche l'ASP, Sua Altezza Serenissima il Principe ereditario Alois del Liechtenstein, la sezione ASP Svizzera orientale e il comune di Schmiedrued.*

### Gioia ad Arbon

*I legami di Luca Vogt con l'ASP hanno una lunga tradizione. Suo padre, titolare della ditta E. Vogt Anstalt di Mauren, è da molti anni un membro attivo dell'ASP, sezione Svizzera orientale, la quale ha reso onore a Luca Vogt in occasione del seminario di perfezionamento ad Arbon e gli ha consegnato un presente. Il giovane professionista ha raccontato in modo*



*Marc Graf, Präsident der Sektion Ostschweiz, übergibt Luca Vogt ein Präsent.*

*Marc Graf, président de la section Suisse orientale remet un cadeau à Luca Vogt.*

*Marc Graf, Presidente della Sezione Svizzera orientale consegna un presente a Luca Vogt.*





simpatico le sue impressioni e gli altri suoi obiettivi. Interessante è stata anche la percezione del padre, Erich Vogt, che ha collaborato ai preparativi con l'esperto piastrellista Peter Lageder di Triesen (Liechtenstein) ed ha accompagnato il giovane piastrellista alla competizione. Una prestazione fantastica da parte di tutte le persone coinvolte, la quale evidenzia l'eccellente funzionamento delle stime di un successo oltrefrontiera.

**Fierezza a Schmiedrued**

Alla festa per Mike Brunner sono intervenuti circa duecento abitanti di Schmiedrued. La società ginnica ha servito

l'aperitivo, poi si sono tenuti i discorsi, si è mangiato risotto e specialità alla griglia, offerti dall'impresa di formazione di Mike e dal datore di lavoro Dätwyler Ofenbau AG, dall'ASP e dal comune di Schmiedrued. Il sindaco Marliese Loosli: «Siamo fieri che un abitante di Schmiedrued abbia portato nel mondo il nome del nostro comune. » E il presidente centrale Silvio Boschian ha riassunto il successo come somma di molti aspetti: «Non esiste una sola chiave per il successo. A Mike serviva un intero mazzo di chiavi. Tutte le chiavi hanno funzionato e ciò ha reso possibile questo successo. » E Javier Gomez, dello sponsor dei campionati mondiali, la fuhrer+bachmann AG, ha dichiarato: «Questa medaglia di bronzo dimostra l'alto livello della Svizzera. »

Anzeige



**SIKA SCHWIMMBADSYSTEME  
«GEHEN NICHT BADEN»**

FÜR EIN ÄSTHETISCHES UND DAUERHAFT DICHTES ERGEBNIS



[www.sika.ch](http://www.sika.ch)

BUILDING TRUST







## Via Attestlehre EBA zum Plattenleger EFZ

### «Dann hat es Klick gemacht»

**Beat Gisler (20) aus Spiringen im Schächental hat 2013 das Berufsattest als Plattenlegerpraktiker EBA absolviert. Diesen Sommer hat er die Ausbildung mit dem Fähigkeitszeugnis Plattenleger EFZ abgeschlossen. Er arbeitet bei seinem Ausbildungsbetrieb Beat Föhn AG in Brunnen.**

#### Wie hast du deinen Beruf gefunden?

Ich wollte auf jeden Fall einen handwerklichen Beruf erlernen und habe mich umgeschaut. Meine schulischen Leistungen waren allerdings nicht so stark, da fand ich die Ausschreibung für die Attestlehre bei der Beat Föhn AG. Ich bewarb mich und erhielt die Stelle.



#### Wie ging es dann weiter?

Beat Föhn bot mir die Chance, nach der Attestlehre weiterzumachen, wenn ich mich bewähre. Im Praktischen hatte ich eigentlich nie Probleme, in der Berufsschule aber war es ziemlich schwierig. Dann hat es irgendwann Klick gemacht und ich habe zu lernen begonnen, habe Zeit investiert für die Aufgaben. Es ist ein gutes Erlebnis, wenn man sieht, dass es sich lohnt, wenn man sich für etwas einsetzt. So konnte ich jetzt die Lehre mit dem Fähigkeitszeugnis abschliessen.

#### Wie wirst du unterstützt?

Zuhause und im Betrieb erhalte ich immer Antworten auf alle meine Fragen. Lernen musste ich allerdings schon selber.

#### Wie sehen deine Zukunftsaussichten aus?

Zuerst will ich ein paar Jahre auf dem Beruf arbeiten. Dann möchte ich die Landwirtschaftsschule absolvieren und später einmal den Bauernhof der Eltern übernehmen. Dieser ist aber zu klein, um wirtschaftlich zu überleben. So ist es ideal, wenn ich daneben auch in Zukunft als Plattenleger arbeiten kann.

## Via l'apprentissage avec attestation AFP au carreleur CFC

### «Alors j'ai eu le déclic»

**Beat Gisler (20) de Spiringen dans le Schächental a obtenu en 2013 l'attestation professionnelle d'aide-carreleur AFP. Cet été, il a terminé son apprentissage avec le certificat de capacité de carreleur CFC. Il travaille dans son entreprise formatrice, la maison Beat Föhn AG in Brunnen.**

#### Comment as-tu trouvé ton métier?

Je voulais dans tous les cas apprendre un métier artisanal, alors j'ai commencé à chercher. Mes prestations scolaires n'étaient cependant pas les meilleures, alors quand j'ai vu une offre d'emploi pour un apprentissage avec attestation chez Beat Föhn AG, j'ai postulé et ai obtenu le poste.

#### Et quelle était la suite?

Beat Föhn m'a offert la chance de continuer après l'apprentissage avec attestation si je faisais mes preuves. Pour le travail pratique je n'avais jamais de problèmes, mais à l'école professionnelle c'était assez difficile. Et du coup j'ai eu le déclic et j'ai commencé à apprendre, j'ai investi du temps pour les devoirs. C'est une bonne expérience de voir que ça vaut la peine de s'engager pour quelque chose. Ainsi j'ai pu maintenant conclure l'apprentissage avec le certificat de capacité.

#### Comment es-tu encadré?

Autant à la maison que dans l'entreprise je reçois toujours des réponses à mes questions. Mais bien sûr qu'apprendre je dois le faire moi-même.

#### Quelles sont tes perspectives d'avenir ?

Pour commencer j'aimerais travailler quelques années dans mon métier. Ensuite j'aimerais faire l'école d'agriculture et plus tard reprendre la ferme de mes parents. Mais celle-ci est trop petite pour pouvoir survivre économiquement. Il est donc idéal si à l'avenir je peux continuer à travailler comme carreleur.

PR Bericht • FILA

## Mangelhafte Erstreinigung: Hauptursache von Reklamationen

Unzufriedene Kunden und teure Reklamationen sind der Alptraum der Branche. Der Hauptanteil der Reklamationen bei Platten geht nachweislich auf Kosten einer nicht, beziehungsweise nicht korrekt ausgeführten Erstreinigung.

Viele Aspekte sind dabei zu berücksichtigen. Nicht vergessen sollte man, dass für ein positives Raumklima nicht nur die Auswahl einer keramischen Platte und das entsprechende Verlegesystem zu bewerten sind. Entscheidend ist auch, wie dieser gereinigt, geschützt und gepflegt wird. Damit kann schliesslich nicht nur der Belag, sondern auch die Gesundheit von Anwendern, Nutzern und die Umwelt geschont werden.

### Hinweispflicht und die Folgen

Ein weiteres ganz wichtiges Thema ist die Hinweispflicht – und die Folgen, wenn Händler und Plattenleger dieser nicht nachkommen. Einige Industriepartner der Branche, wie zum Beispiel FILA surface care solutions, der Experte für Reinigung, Schutz und Pflege von Feinsteinzeug, Naturstein,

Rapporto PR • FILA

## Lavaggio dopo posa non corretto: principale causa di contestazioni

*Clienti non soddisfatti e contestazioni costose sono l'incubo del settore. La maggior parte delle contestazioni di superfici in ceramica è da attribuire ad un lavaggio dopo posa non eseguito o eseguito non a regola d'arte.*

*Tanti aspetti devono essere considerati in questo contesto. Non bisogna dimenticare, che per un clima ambientale positivo non bisogna valutare soltanto la scelta della piastrella di ceramica e il relativo sistema di posa. E' altrettanto determinante da considerare come questo viene pulito, protetto e mantenuto nel tempo. In questo modo può essere protetto non solo la superficie, ma anche la salute degli applicatori, degli utenti e del ambiente.*

### Obbligo di avvertanza e le conseguenze

*Un altro argomento importante è l'obbligo di avvertanza – e le conseguenze, se i punti vendita e i piastrellisti non adempiono questo obbligo. Alcuni partner industriali del settore, come per esempio FILA surface care solutions, l'esperto per pulizia, protezione e manutenzione di gres porcellanato, pietre naturali, Cotto e legno, si impegnano per questo motivo in formazione e corsi di aggiornamento e offrono una linea di prodotti «green».*

### Consigliare o pagare?

*Forse avete già incontrato, nel contesto di FILA, l'argomento «Consigliare o pagare?». In questo caso FILA si riferisce all'articolo pubblicato nella rivista tecnica FLIESEN & PLATTEN sul argomento dell'obbligo di avvertanza e su una sentenza del Oberlandgericht Francoforte, secondo il quale un'impresa specializzata è tenuta di essere a conoscenza del contenuto di importanti pubblicazioni tecniche e deve, di conseguenza, fornire informazioni su detergenti idonei. Il caso è stato chiuso con un risarcimento dei danni di 80.000 Euro.*

**FILA**  
surface care solutions

**INHALT FILA KIT**

**1**

**FILABRIO**  
(500 ml)  
**UNIVERSAL-  
SPRÜHREINIGER**

- Auch für sehr empfindliche Flächen wie Marmor geeignet
- Gebrauchsfertig, abspülen nicht erforderlich, hinterlässt keine Ränder
- Enthält weder Alkohol noch Ammoniak

**2**

**FILACLEANER**  
(1L)  
**NEUTRALES  
REINIGUNGSKONZENTRAT**

- Kein Nachspülen erforderlich, hinterlässt weder Schlieren noch Rückstände
- Umweltverträglich
- Hohe Ergiebigkeit 1 Liter für 1.500 qm Fläche

**3**

**FILAVIA BAGNO**  
(500 ml)  
**KALKLÖSENDER  
SPEZIALBADREINIGER**

- Hinterlässt saubere und glänzende Flächen
- Nachspülen nicht erforderlich
- Auch für Plexiglasscheiben geeignet

**filasolutions.com**



Cotto und Holz, machen sich daher stark für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen – und bieten eine «Grüne Produktlinie».

### Beraten oder blechen?

Vielleicht ist Ihnen im Zusammenhang mit FILA bereits das Thema «Beraten oder blechen?» begegnet? Dabei bezieht sich FILA auf den in der Fachzeitschrift FLIESEN & PLATTEN erschienenen Artikel zum Thema Hinweispflicht und auf ein Urteil des Oberlandesgerichts Frankfurt. Demnach müsse ein Fachbetrieb den Inhalt wichtiger Fachaufsätze kennen und u.a. über geeignete Reiniger aufklären. Der Fall wurde mit einem Schadensersatz von 80.000 Euro abgeschlossen.

### Reinigungsempfehlung

Was kann man tun, um sich als Händler oder Verlegebetrieb abzusichern? Die Lösung sei, so FILA surface care solutions, bei jedem Verkauf eine Reinigungsempfehlung auszusprechen und empfiehlt, den Kunden gleich das FILAKIT mitzugeben. Das bedeutet Zusatzumsatz, Kundenbindung, Schutz vor Reklamationen und Erfüllung der Hinweispflicht. Inhalt: umweltschonendes Reinigungskonzentrat FILACLEANER, Universalsprühreiniger FILABRIO und kalklösender Spezialbadreiniger FILAVIABAGNO.

Der Austausch von Wissen und der Dialog, zum Beispiel über neue Entwicklungen, ist für alle am System Beteiligten von entscheidender Bedeutung für ein gemeinsames Ziel: ein zufriedener Kunde. *Alexandra Becker*

### Scheda di manutenzione

*Cosa possono fare allora i rivenditori e i piastrellisti per tutelarsi? La soluzione secondo FILA sarebbe quella di fornire ai clienti finali una scheda di manutenzione ad ogni vendita e suggerisce, di consegnare ai clienti anche il FILAKIT. In questo modo si ottiene un fatturato aggiuntivo, la fidelizzazione del cliente, ci si tutela da contestazioni osservando l'obbligo di avvertenza. Contenuto: il detergente concentrato ecosostenibile FILACLEANER, il detergente spray universale FILABRIO e il detergente anticalcare speciale per il bagno iFILAVIABAGNO.*

*Lo scambio di conoscenze e il dialogo, per esempio, su nuovi sviluppi è fondamentale per tutti i partecipanti al sistema, al fine di raggiungere un obiettivo comune, cioè un cliente soddisfatto. Alexandra Becker*

Anzeige

## Einen schönen Bodenbelag erkennt man an der Erstreinigung.

Über 70%\* der Reklamationen von Materialien liegen an einer unkorrekten oder sogar nicht erfolgten Erstreinigung. Eine korrekte Erstreinigung trägt dazu bei, dass:

- der **Bodenbelag sauber** gehalten werden kann und ein gesundes Wohnklima herrscht, wodurch der Wohlfühlfaktor verbessert wird.
- gewährleistet die langfristige Erhaltung der **technischen und ästhetischen Merkmale** der Materialien.

FILA bietet eine Palette mit Spezialreinigern für verschiedene Materialien und Fugen, einfach anzuwenden, für stets herausragende Ergebnisse.

\*Daten aus der Marktforschung von FILA



## Das Schöne kommt danach.






ERSTREINIGUNG  
18. September 2012




[filasolutions.com](http://filasolutions.com)







PR Bericht • MAPEI

## Mapei und das Carbon Footprint Projekt

Im Rahmen unserer kontinuierlichen, signifikanten und messbaren Verbesserung zu Gunsten der Nachhaltigkeit, hat MAPEI 2013 an der «Öffentlichen Ausschreibung für die Analyse des Kohlenstoffdioxid-Fussabdruckes im Lebenszyklus von Konsumgütern» teilgenommen.

Vom «Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

e del Mare» gefördert, fand die Ausschreibung im Rahmen des «Programms zur Bewertung des ökologischen Fussabdruckes» statt, an welcher MAPEI und weitere 200 Produktionsunternehmen in Italien teilgenommen haben. Das Ziel? Die besten «carbon management» Verfahren zu identifizieren und die Förderung von emissionsarmen Technologien.

Durch diese Initiative hat MAPEI eine Ko-Finanzierung erhalten, um den Kohlendioxid-Fussabdruck von unterschiedlichen zementären Systemen für den Keramikbereich in den Produktionsstätten von Robbiano di Mediglia, Latina und Sassuolo zu berechnen.

Das Projekt sieht eine Berechnung und Analyse des CO<sub>2</sub>-Austosses während dem ganzen Produktionsprozess der Produkte vor; von der Gewinnung der Rohstoffe über die Verarbeitung bis zur Endlagerung.

### **Keraquick S1 ZerØ, Kerabond und Keraflex Maxi S1 ZerØ**

Die von der Carbon Footprint-Studie erfassten MAPEI Produkte sind die Klebemörtel KERAQUICK S1 ZERØ Grau, KERABOND Grau und KERAFLEX MAXI S1 ZERØ Grau. Die getesteten Produkte entsprechen der europäischen Norm EN 12004, die Norm für zementäre Plattenklebemörtel. Insbesondere sind KERAFLEX MAXI S1 ZERØ Grau als C2TE S1 (verformbarer, zementärer, verbesserter, standfester Klebemörtel mit verlängerter Offenzeit), KERABOND Grau als C1T (zementärer, normaler, standfester Klebemörtel) und KERAQUICK S1 ZERØ Grau als C2FT S1 (flexibler, zementärer, sehr schnell abbindender hydraulisch erhärtender Klebemörtel) klassifiziert.

### **MAPEI und die Klimaneutralität (Carbon Neutrality)**

Die Studie wurde von einer externen Firma durchgeführt. MAPEI hat daraufhin die nötigen Schritte, um den ökologischen Fussabdruck zu optimieren, eingeleitet. Dies unter Berücksichtigung der ökonomischen und technischen Möglichkeiten um ein effizientes Carbon Management zu erzielen. Gleichzeitig wurden mögliche Massnahmen, die zur Carbon Neutrality beitragen sollten, identifiziert. Die Kompensationsmöglichkeiten wurden ebenfalls evaluiert und dessen Umsetzung überprüft.







Entdecken Sie unser  
gesamtes Sortiment  
an zementären  
Dünn-, Mittel- und  
Fliessbettklebemörteln  
auf [www.mapei.ch](http://www.mapei.ch).

**Keraquick S1 ZerØ Grau und Keraflex Maxi S1 ZerØ Grau**  
sind die ersten Plattenklebemörtel mit einer vollständig  
kompensierten und zertifizierten  
residualen Treibhausgas-Emission



[www.mapei.ch](http://www.mapei.ch)



PR Bericht • Villeroy & Boch  
**New Yorker Industrial Style  
 in Royaler Atmosphäre**

**Wenn gegossener Beton im Fliesen-Format auf historische Muster trifft, entsteht WAREHOUSE – ein Look, der den unbezahlbaren Charme New-Yorker Fabriklofts nach Europa bringt.**

Innenarchitekten lieben ihn: den Charme, den Industrielofts versprühen. Ein wenig «used», aber gleichzeitig edel und puristisch. Grossflächige gegossene Betonböden, am besten in Kombination mit antiken Repliken. So etwas wirkt chic, weiträumig und ungeheurer lässig.

Doch auch wer kein Industrieloft sein Eigen nennt, kann sich dieses Flair ins Haus holen. WAREHOUSE, eine neue vitrobostone Feinsteinzeugserie von Villeroy & Boch Fliesen, kombiniert das Design von gegossenem Beton im Used Look mit Dekorfliesen, die an die historischen «Mettlacher Platten» erinnern. Und paart so Understatement und Wertigkeit zu einem ebenso unkomplizierten wie originellen Bodenbelag.





Die Formatvielfalt der neuen Serie reicht vom schmalen Rechteckformat 7,5 × 60 cm bis zum 60 × 120 cm grossen Rechteck. Bei grossformatiger Verlegung verstärkt die reduzierte Fugenzahl den betonähnlichen Look des Bodenbelags.

Die gängigen Formate passen sich an nahezu jede Raumsituation an, wobei die angebotenen Farben Weissgrau, Grau und Anthrazit bestens mit dem Industrial Style harmonisieren.

#### Vom Objektbereich bis hin zur Wohnung

In Kombination mit den ebenfalls in Weissgrau, Grau und Anthrazit gehaltenen Dekorfliesen lassen sich so opulent verspielte und gleichzeitig hochmoderne Bodenlandschaften gestalten. Der bewusst abgenutzte Look der 60 × 60 cm bzw. 60 × 120 cm grossen historisierenden Platten führt zu einem reizvollen Spannungsfeld von Historie und Moderne.

Geeignet ist WAREHOUSE sowohl für den Privatbereich als auch für nahezu alle Objektbereiche, vom Büro bis zur modernen Wellnessanlage – auch für bodengleiche Duschlösungen und Nassbereiche.

#### WAREHOUSE

- Material: vilbostone Feinsteinzeug
- Formate: 30 × 60 cm, 60 × 60 cm, 60 × 120 cm; schmale Rechteckformate 7,5 × 60 cm, 15 × 60 cm, in allen Farben;
- Farben: Weissgrau, Grau, Anthrazit
- Oberfläche: matt
- Dekoration: glasiertes vilbostone Feinsteinzeug
- Farben: Weißgraumulticolor, raumulticolor, Anthrazitmulticolors
- Besonderheiten: Treppenstufen 30 × 120 cm, in allen Farben; Mosaik, 7,5 × 7,5 cm auf 30er Matten, in allen Farben mit Rutschhemmung R10/B; Stäbchendekor, 30 × 60 cm, in allen Farben mit Rutschhemmung R9

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)



## Mit Keramik hoch hinaus

### Das Wetter hat entschieden!

Alle hatten sich gefreut, Thomas Siegenthaler und Eric Senn waren im Trainingsplan – bis Anfang September der erste Schneefall das Matterhorn einpackte. Für die Berge ist das nicht aussergewöhnlich, für die Bergsteiger hingegen werden dadurch die Verhältnisse extrem. Der Bergführer Gianni Mazzone entschied deshalb, die Besteigung des «Hore» durch den Plattenlegerweltmeister und seinen Arbeitgeber für dieses Jahr abzublasen. Sicherheit geht vor – und der Berg steht noch lange da.

+ | **PLATTEN-  
CHAMPIONS.CH**

# i-TECH

## JOINT CARRELAGE / FLIESEN FUGE

- Sans efflorescence
- Prise rapide
- Finition lisse et soignée

- ohne Ausblühungen
- schnell abbindend
- feine und glatte Oberfläche

### 13 coloris tendances

- NOIR CARBONE
- MANGANÈSE (gris anthracite)
- GRIS MÉTAL (gris foncé)
- GRIS TITANE (gris moyen)
- GRIS ALU (gris clair)
- GRIS TUNGSTÈNE (gris lumière)
- BLANC NICKEL
- SUPER FIN BLANC
- IVOIRE
- BEIGE DORÉ
- CUIVRE
- BRONZE
- LAITON

### 13 trendige Farben

- KOHLESCHWARZ
- MANGANGRAU (Anthrazit)
- METALLGRAU (Dunkelgrau)
- TITANGRAU (Mittelgrau)
- ALUMINIUMGRAU (Hellgrau)
- WOLFRAMGRAU (Lichtgrau)
- NICKELWEISS
- SUPER FEIN WEISS
- ELFENBEIN
- GOLDBEIGE
- KUPFER
- BRONZE
- MESSING



## i-TECH

LA RÉPONSE À TOUTES VOS EXIGENCES



### FACILITÉ ET CONFORT DE MISE EN OEUVRE

**Confort au gâchage et propreté du chantier**  
> Formulation sans poussière

#### Nettoyage Facile

> Séchage en seulement 20 min !

**Accès piéton 2 à 3 h.**

### HAUTES PERFORMANCES

**Tenue dans le temps des coloris les plus foncés**

> Sans carbonatation ou efflorescence

**Joint qui ne creuse pas**

> Sans retrait

**Large domaine d'emploi**

- > Neuf et rénovation
- > Sols et murs, intérieurs et extérieurs
- > Sols chauffants
- > Bassins et piscines

### ESTHÉTIQUE ET COLORIS ACTUELS

**Idéal pour un joint fin (2 à 10 mm)**

> Parfaitement adapté pour les carreaux rectifiés

**Joint parfaitement comblé, ne creusant pas**

> Grâce à sa prise rapide

**Aspect fini lisse et soigné**

> Granulométrie très fine assurant une finition très lisse

**NOUVEAUTÉ !**

**NEU !**



**CERMIX**  
www.cermix.ch

CERMIX SA  
Route de Nyon  
CH-1196 Gland



## i-TECH

Die Antwort auf alle Ansprüche



### LEICHTE UND EINFACHE VERARBEITUNG

**Leicht zu mischen**

> Staubarm

**Einfaches Abwaschen**

> Trocknungszeit nur 20 Minuten !

**Begehbar nach 2-3 Stunden**

### HOHE QUALITÄT

**Langfristig Farbbeständig**

> Ohne Ausblühungen

**Hohe Abriebbeständigkeit**

> Ohne Schwund

**Vielseitiger Anwendungsbereich**

- > Neu- und Umbau
- > Boden Wand innen und aussen
- > Fussbodenheizung
- > Bassins und Schwimmbäder

### SCHÖNE UND MODERNE FARBEN

**Für feine Fugen von 2-10 mm**

> Ausgezeichnet für rektifizierte Keramik

**Volle Fugen, kein Auswaschen**

> Da schnellabbindend

**Feine und glatte Oberfläche**

> Feine Körnung



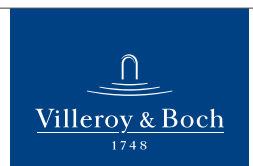
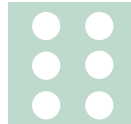
## Wichtige Termine

01.03. 2016	SPV Sektionspräsidentenkonferenz	Dagmersellen	ASP Conferenza dei presidenti di sezione	Dagmersellen
März 2016	WBS Schenken und Erben	Dagmersellen	Formazione continua: Offerte ed eredità	Dagmersellen
17.06. 2016	SPV Delegiertenversammlung	Dagmersellen	ASP Assemblea dei delegati	Dagmersellen

## Dates importantes

### Haben Sie gewusst?

Unsere Domino-Wahlmodule – wie zum Beispiel «Konfliktmanagement & Mediation» – stehen auch Interessenten aus Handel, Verkauf etc. offen. Die Ausschreibungen finden Sie auf [www.plattenverband.ch/Aus- und Weiterbildung/Plattenlegerchef/Wahlmodule](http://www.plattenverband.ch/Aus-undWeiterbildung/Plattenlegerchef/Wahlmodule).



## WAREHOUSE

*Feinsteinzeug im Trend des „Industrial Style“.*

*Grés cérame porcelainé dans la tendance du style industriel.*

Prüfen Sie vor 1990 erstellte Objekte auf Asbest!  
Halten Sie sich an die lebenswichtigen Regeln.

LEO BURNETT SCHWEIZ



[suva.ch/regeln](https://suva.ch/regeln)



**Vorsicht bei allen Gebäuden, die vor 1990 gebaut wurden:**  
Ermitteln und bewerten Sie die Risiken, bevor Sie mit Umbau-,  
Rückbau- oder Unterhaltsarbeiten beginnen.

**suva**pro

Sicher arbeiten